

插图珍藏本

美丽与权欲

Marie Antoinette

一部精彩绝伦的传记作品。

——《纽约时报》

非常吸引人……凡尔赛的宫廷生活栩栩如生。

——《华盛顿邮报》

法兰西悲情王后

[奥] 斯蒂芬·茨威格 著

黄敬甫 黄海津 黄树略 译

玛丽·安托内特传

法兰西悲情王后 Marie Antoinette

玛丽·安托内特传

[奥] 斯蒂芬·茨威格 著

黄敬甫 黄海津 黄树略 译

团结出版社

图书在版编目(CIP)数据

法兰西悲情皇后:玛丽·安托内特传/(奥)茨威格(Zweig, S.)著;黄敬甫,黄海津,黄树略译. —北京:团结出版社,2005.8

(美丽与权欲系列)

ISBN 7-80130-911-1

I. 法... II. ①茨...②黄...③黄...④黄... III. 安托内特, M. —传记
IV. K835.657 = 41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 040158 号

责任编辑:张阳

出版:团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街 84 号 邮编:100006)

电话:(010)65133603 65238766 85113874(发行部)

(010)65228880 65244790(总编室) 65244792(编辑部)

网址:<http://www.tjpress.com>

E-mail:123456@tjpress.com

65228880@tjpress.com(投稿) 65133603@tjpress.com(购书)

经销:全国新华书店

印刷:三河东方印刷厂

装订:三河新兴装订厂

开本:170×230 毫米 1/16

印张:24.25 彩插:0.5 印张

字数:300 千字

印数:6000

版次:2006 年 1 月 第一版

印次:2006 年 1 月 第一次印刷

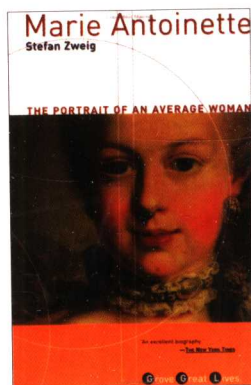
书号:ISBN 7-80130-911-1/K·281

定价:48.00 元(平)

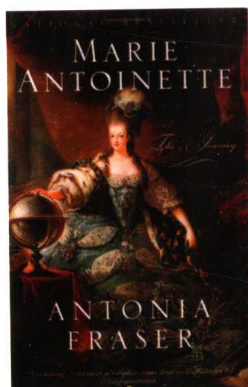
(如果有印装差错,请与本社联系)



该作品写于 1932 年，写的是路易十六的王后玛丽·安托内特的传记。在这部传记中，茨威格一方面遵循着“精练、浓缩和准确”的传记写作原则，另一方面，他更加关注的是能激发他兴趣的一连串隐藏有心灵秘密的事件，同时受到弗洛伊德的影响，经常运用精神分析的方法，竭尽全力进入人物的内心世界。刻画出的人物的精神肖像十分精彩。《纽约时报》称该书为“一部精彩绝伦的传记”。罗曼·罗兰称茨威格为一个“灵魂的猎者”。



一部精彩绝伦的传记作品。
——《纽约时报》



非常吸引人……凡尔赛的宫廷生活栩栩如生。
——《华盛顿邮报》

黄敬甫，1943年生，福建闽清县人，中山大学外国语学院教授，广东省作协会员，省作协外国文学评审委员会委员。主要译著《尼采和希特勒》等20余种。

责任编辑：张阳
封面设计：阳洪燕



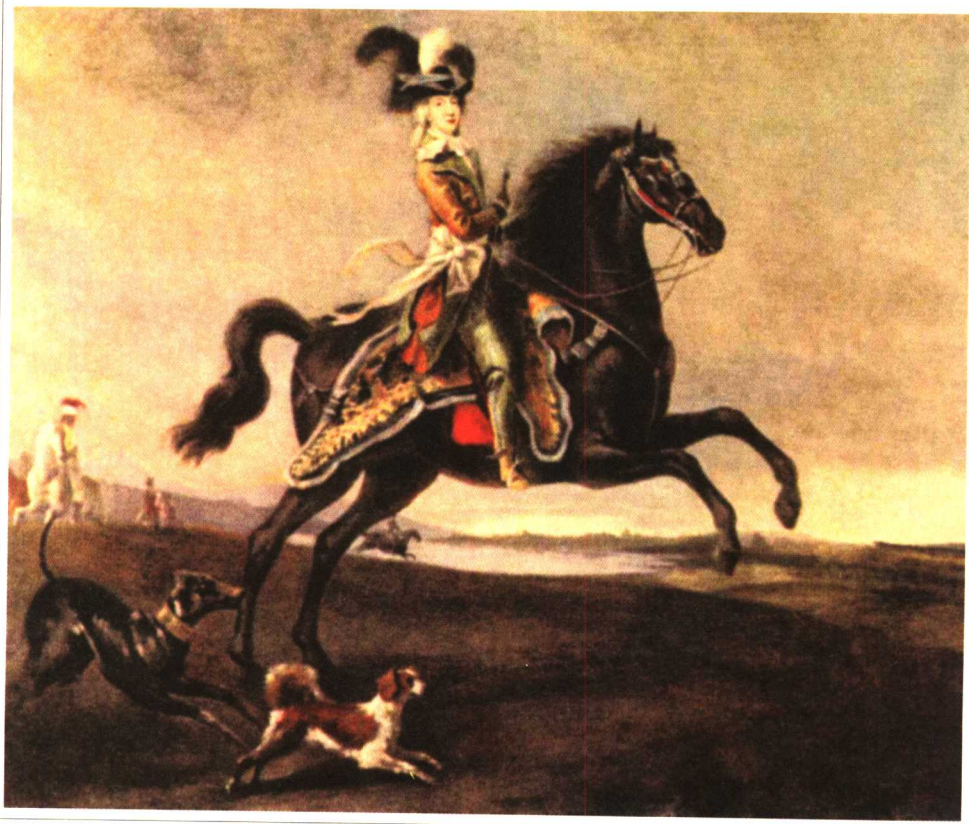


玛丽·安托内特，一位洛可可式的王后。



阿克萨尔·冯·费森，王后的情人。

玛丽·安托内特是奥地利皇后玛丽亚·特雷西亚和皇帝弗朗西斯一世的第四个女儿，1770年嫁给了王太子即后来的路易十六。一位英国作家曾经这样描述她：“她静如美人的塑像，动如人间仙女。她骑马就像骑手一样，打球就像男子汉似的。只要她柔软可塑的身体动起来，那么不管是在灵巧上还是在性感上她都远远超过宫中的美女。”



路易十六喜欢阅读，看了不少书，具有丰富的历史知识和地理知识，还不断地提高英文水平和拉丁文水平，同时他的记忆力十分好。每天晚上，他都在日记中记下生活琐事，比如“射中6只鹿”、“给我通便”等，但对历史上的重要事件却只字不提。他是个智力中等、缺乏自主的人，只适合在别人后面做些机械性的无创见工作，总之，做什么都可以，就是当不了国王。



凡尔赛宫，路易十四在位期间修建，参观者聚集在巨大的庭院里。凡尔赛宫是时代的奇迹，它是法国最好的建筑师和设计师的结晶。





玛丽·安托内特时期流行的塔式高耸发型，这幅漫画题为“为了美必须学会忍受”。

18世纪的宫廷舞会。



《马赛曲》和攻打
杜伊勒里宫的情景。



1871年6月,法国王室家族成员装扮成仆人,乘着四轮马车逃出了巴黎。

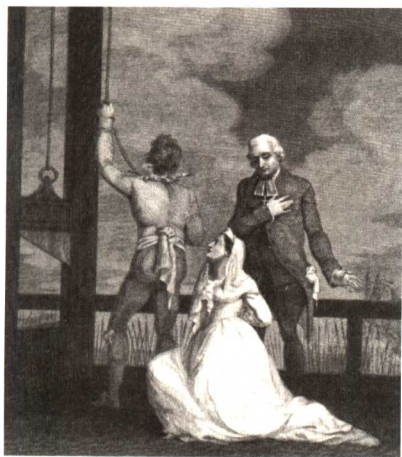




巴黎人听说路易十六逃走后惊恐的表情。后来听到被抓获后，欣喜的表情。



路易十六被判死刑。



玛丽·安托内特跟随路易上了断头台。

前 言

斯蒂芬·茨威格是奥地利著名作家。1881年11月28日生于维也纳一个犹太家庭。早年在维也纳大学和柏林大学攻读日耳曼语言文学和哲学,1904年取得哲学博士学位。大学毕业后,前往欧、亚、非等地旅行。第一次世界大战爆发后,被迫流亡瑞士。1919年移居萨尔茨堡。1933年,希特勒在德国上台,他的作品遭到查禁。1935年流亡英国。1940年经英国流亡到巴西。由于对人事感到绝望,1942年与妻子一起在里约热内卢服毒自杀。

茨威格一生著作甚多,体裁多样,包括诗歌、小说、剧作和传记文学。著名的作品有《最初的经历》(1911)、《马来狂人》(1922)、《感情的混乱》(1927)、长篇小说《心灵的焦灼》(1938)、传记作品《三位大师》(1920)、《三位诗人》(1928)和《玛丽·安托内特》(1938)等。

茨威格的作品具有社会批判精神,善于通过心理描写来刻画人物的性格特征。文笔细腻,语言优美,情节动人,深受读者喜爱。

《玛丽·安托内特》是茨威格传记作品中最精彩的一部。本书描写法兰西王后玛丽·安托内特在执政期间,如何寻欢作乐,享尽荣华富贵,过着糜烂的生活,法国大革命爆发后,王后又如何极尽全力与革命派对抗,最后被送上断头台的经历。

译文系根据德国 Fischer Taschenbuch 出版社 1980 年出版译出。本书标题:法兰西悲情皇后,为译者所加。

译 者

1996年10月



目 录

CONTENTS

第一章	小公主出嫁	1
第二章	房事秘密	16
第三章	初到凡尔赛	25
第四章	太子妃与国王的情妇	34
第五章	征服巴黎	47
第六章	国王驾崩	55
第七章	国王夫妇的肖像	62
第八章	洛可可式的王后	72
第九章	特里亚农宫	84
第十章	新的伙伴	94
第十一章	哥哥看望妹妹	101
第十二章	王后作了母亲	109
第十三章	王后不得人心	115
第十四章	悲剧正在开始	125
第十五章	项链事件	136
第十六章	诉讼与判决	150
第十七章	觉 醒	160
第十八章	攻陷巴士底狱	168



目 录

CONTENTS

第十九章 朋友纷纷出逃	176
第二十章 王后的心上人	183
第二十一章 他是王后的情夫？	193
第二十二章 凡尔赛宫的最后一夜	203
第二十三章 君主制度的灵车	211
第二十四章 反躬自省	218
第二十五章 魔鬼米拉波	227
第二十六章 准备逃亡	236
第二十七章 逃往瓦伦	244
第二十八章 瓦伦之夜	252
第二十九章 返回巴黎	257
第三十章 尔诈我虞	265
第三十一章 最后一次幽会	272
第三十二章 战 争	280
第三十三章 绝望的叫喊	286
第三十四章 走出王宫	292
第三十五章 汤普王宫	301
第三十六章 孤单的女人	314



目 录

CONTENTS

第三十七章	死亡前的孤独	321
第三十八章	巴黎裁判所附属监狱	331
第三十九章	最后的尝试	337
第四十章	奇耻大辱	344
第四十一章	初 审	353
第四十二章	最终的审判	358
第四十三章	最后的行程	370
第四十四章	挽歌	376

第一章 小公主出嫁

为了争夺欧洲的统治地位,几百年来哈布斯堡王朝和波旁王朝在德意志、意大利和佛兰德斯^①的许多战场上展开了厮杀。最后双方打得精疲力尽。这对宿敌终于认识到,他们之间这种没完没了的妒嫉只是为其他王室开辟道路。一个异教徒民族已经把手从英格兰岛伸向世界霸权,新教徒的勃兰登堡边区已成为强大的王国,半异教的俄国也已准备无限地扩张其范围。因此两国君主及其外交大臣开始自问——跟往常一样已为时太晚——如果他们能保持和平,而不是一再发动灾难性的战争,岂不更好?于是,路易十五的宫廷大臣舒瓦泽和玛丽亚·特蕾西亚的顾问考尼茨代表双方订立了联盟。为了使这个联盟经久不变,而不仅仅成为一种战争的间歇,他们建议,应该通过联姻使两国承担义务。哈布斯堡王室从来不缺待嫁的公主,这次就有众多各种年龄的公主可供挑选。起初,法国大臣考虑劝说路易十五(尽管他已作了祖父,但他的道德却令人怀疑)娶一名哈布斯堡王室的公主。可是这位笃信基督教的国王在刚刚抛开蓬巴杜夫人之后,这时正移情于新恋人杜巴里夫人身上。而第二次丧妻的奥皇约



路易十五

① 旧地名。位于今法国东北部。

